

بروشور دوره الحاق  
برای

- پناهجویان دارای مجوز اقامت پیرو بخش 55 پاراگراف 1 AsylG (قانون شیوه پناهندگی)،
- خارجی های دارای رواداری پیرو بخش 60a پاراگراف 2 حکم 3 AufenthG (قانون مربوط به اقامت، فعالیت های اقتصادی و الحاق های خارجی در حوزه فدرال) و
- خارجی های دارای مجوز اقامت پیرو بخش 25 پاراگراف 5 AufenthG

خانم ها آقایان،

شما می توانید برای تأیید شرکت خود در دوره الحاق به اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF) (آژانس فدرال مهاجرت و پناهندگی) درخواست دهید. برای این کار، باید یکی از شرایط زیر را داشته باشید:

- یک پناهجو باشید، مجوز اقامت داشته باشید و شهروند یکی از کشورهای زیر باشید:

- ایران
- عراق
- سوریه
- اریتره

(برای سال 2015). بعلاوه نباید در کشورهای دیگر اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی کرده باشید یا پیرو مقررات III دوبرلین مجبور نباشید این درخواست را در کشورهای دیگر اتحادیه اروپا ارائه دهید.

یا

- رواداری قانونی پیرو بخش 60a پاراگراف 2 حکم 3 AufenthG یا مجوز اقامت پیرو بخش 25 پاراگراف 5 AufenthG داشته باشید.

کودکان، نوجوانان و جوانانی که هنوز دانش آموز هستند و باید در مدرسه حاضر شوند، نمی توانند در دوره الحاق شرکت کنند.

دوره الحاق چیست؟

دوره الحاق عمومی از دو قسمت تشکیل شده است: دوره زبان و دوره جهت دهی.

در دوره زبان، لغاتی را که برای صحبت کردن و نوشتن در زندگی روزمره نیاز دارید، فرا می گیرید. این قسمت شامل تماس با مقامات، صحبت با همسایگان و محل کار، نوشتن نامه و تکمیل فرم می شود.

دوره جهت دهی زندگی در آلمان را به شما یاد می دهد. در این قسمت، با قوانین حقوقی، فرهنگ و تاریخ معاصر کشور آشنا می شوید.

دوره الحاق عمومی از دوره زبان با 600 درس (یک درس 45 دقیق طول می کشد) و دوره جهت دهی با 60 درس تشکیل شده است. دوره زبان از شش بخش که هر کدام 100 درس دارد تشکیل می شود. 300 درس اول دوره ابتدایی نامیده می شود. 300 درس بعد دوره زبان پیشرفته است.

همچنین دوره های الحاق مخصوص وجود دارد مانند دوره های مخصوص زنان، والدین، نوجوانان و اشخاصی که نمی توانند درست بخوانند و بنویسند. این دوره ها 960 درس دارند.

اگر قدرت یادگیری شما بالا است، می توانید در دوره فشرده شرکت کنید. این دوره فقط 430 درس دارد.

مجرى دوره الحاق، پس از زمان دفته دوره»، آزمون تهيى سطح را قبل از شروع دووبراى شفا بگزار مكن دب اطن آزمون مئى نوى دم ش خص كى د از چه دوره ى ب شش دور مهاد شروع كند. طن آزمون تهيى سطح رطگل است.

### شركت در آزمون نئى

آزمون نئى از آزمون زبان و آزمونى در پايان دوره جهت دهى تشكيل شده است كه «زندگى در آلمان» ناميده مى شود. اگر مهارت كافى در آزمون زبان (سطح B1 زبان) داشته باشيد و آزمون «زندگى در آلمان» را پشت سر بگذاريد، مى توانيد دوره الحاق را با موفقيت پشت سر بگذاريد. سپس «مجوز دوره الحاق» را دريافت مى كنيد. اگر در يكى از اين دو آزمون رد شويد، تآبيديه نئجه خود را دريافت مى كنيد. شركت در آزمون نئى را بگان است.

### پفشرش در دور طحاق از سوى ادار فدرال وثبت نامدر س ازمان دفته دوره

لطفاً درخواست پذيرش را كامل و به صورت خوانا پر كنيد. اگر آرسى كه وارد مى كنيد تحت نام ديگرى ثبت شده است، لازم است قسمت «محل سكونت فعلى (توسط)» (به زبان آلمانى «Gegebenenfalls wohnhaft bei (c/o)») را پر كنيد در غير اين صورت پست تحويل داده نمى شود. اسناد ليست شده در درخواست را پيوست كنيد و سپس آن را به آدرس مذكور در آن ارسال كنيد.

با امضاي درخواست پذيرش، موافقت مى كنيد كه اداره فدرال مهاجرت و پناهندگى اطلاعات را براى هدف اجراى دوره الحاق جمع آورى، پردازش و استفاده مى كند و آن ها را با اطلاعات آژانس فدرال براى اجراى اقدامات پناهندگى پيوند مى دهد. اين كار براى اين است كه از پذيرش اين اشخاص براى دوره الحاق جلوگيرى شود: اشخاصى كه درخواست پناهندگى را در يكى از كشورهاي ديگر اتحاديه اروپا ارائه كرده اند يا پيرو مقررات III دويلين مجبورند اين درخواست را در ديگر كشورهاي اتحاديه اروپا ارائه دهند. بعلاوه يك استثنا وجود دارد و آن اين كه هيچ يك از ديگر كشورهاي اتحاديه اروپا نبايد در ارتباط با بررسى درخواست پناهندگى شما طبق قوانين اتحاديه اروپا باشند.

همچنين با امضاي اين فرم موافقت مى كنيد كه در صورت امكان، مقايسه اى با اطلاعات موجود در ثبت مركزى كشورهاي خارجى به عمل آيد. اين بررسى به منظور تعيين صدور روادارى قانونى طبق بخش 60a پاراگراف 2 حكم 3 AufenthaltG (قانون اقامت، فعاليت اقتصادى و الحاق خارجى ها در حوزه فدرال) يا مجوز اقامت طبق بخش 25 پاراگراف 5 AufenthaltG مى باشد.

اگر براى شركت در دوره الحاق پذيرفته شويد، اداره فدرال يك تآبيديه مبنى بر حق شركت در دوره الحاق براى شما ارسال مى كند كه «مجوز صلاحيت (Berechtigungsschein)» ناميده مى شود. همراه با مجوز صلاحيت، ليست دوره هاي زبان نزديك محل اقامت خود را از سازمان دهنده دوره دريافت مى كنيد.

پذيرش شما براى يك دوره سه ماه اعتبار دارد. مجوز صلاحيت تا زمان اعتبار پذيرش مقرر است. لطفاً در اسرع وقت براى ليست سازمان دهنده ثبت نام كنيد و مجوز صلاحيت را آنجا ارائه دهيد.

سازمان دهنده دوره بايد به شما زمان پيش بينى شده شروع دوره را اطلاع دهد. دوره بايد ظرف سه ماه پس از ثبت نام شما شروع شود. اگر هيچ دوره اى در اين مدت شروع نشود، سازمان دهنده دوره بايد به شما اطلاع دهد. سپس مى توانيد تصميم بگيريد آيا مى خواهيد بيشتر صبر كنيد يا يك سازمان دهنده ديگر دوره پيدا كنيد. در اين مورد، سازمان دهنده دوره بايد مجوز صلاحيت شما را به شما برگرداند.

### شركت در دوره طقق ل ون دوره

براى دستيابى به هدف دوره الحاق، بايد درست در دوره شركت كنيد. يعنى بايد مرتب تا پايان در دوره و در آزمون نئى شركت كنيد. اگر هزينه سفر به شما پرداخت مى شود يا اگر مى خواهيد درس هاي دوره زبان را در يك فرصت ديگر تكرر كنيد، شركت در دوره طبق قوانين دوره براى شما نئز مهم است. در صورت درخواست شما، سازمان دهنده دوره، شركت درست شما را به صورت كئبى در دوره تآبيد مى كند.

### تغيير سازمان دهنده دوره

معمولاً فقط مى توانيد سازمان دهنده دوره را پس از پايان بخش دوره تغيير دهيد. در موارد استثنائى زير مى توانيد سازمان دهنده دوره را در طول بخش دوره تغيير دهيد:

- تغيير محل سكونت
- تغيير بين دوره هاي پاره وقت و تمام وقت

- شروع به کار کردن

وقتی بنا به یکی از این دلایل سازمان دهنده را عوض می کنید، درس هایی که در این بخش دوره، دیگر در آنها شرکت نمی کنید از بین می رود.

هنگام تغییر سازمان دهنده، سازمان دهنده دوره باید مجوز صلاحیت را به شما برگرداند.

هزینه دوره الحاق

شرکت در دوره رایگان است.

هزینه رفت و آمد

برای هزینه رفت و آمد از طرف اداره فدرال پشتیبانی می شوید. شرط آن این است که مکان دوره بیش از 3 کیلومتر از محل سکونت شما فاصله داشته باشد. این هزینه رفت و آمد فقط برای نزدیک ترین مکان دوره پرداخت می شود. درخواست را به اداره محلی اداره فدرال مربوط به مکان اقامت خود ارسال کنید. در [www.bamf.de](http://www.bamf.de) می توانید آن را آنلاین داشته باشید. عبارت «Web-GIS» را در قسمت «Search (جستجو)» وارد کنید. این کار شما را به صفحه جستجو می برد. آدرس خود را آنجا وارد کنید و گزینه «zuständige Regionalstelle mit Regionalkoordinator (اداره محلی مرتبط با هماهنگ کننده محلی)» را انتخاب کنید، سپس روی «Suche (جستجو)» کلیک کنید.

فقط در صورتی هزینه رفت و آمد را دریافت می کنید که درست در درس ها شرکت کنید. «درست» یعنی مرتب در درس ها شرکت کنید.

تکرار حداقل 300 درس دورفوبان

اگر

- پس از تکمیل مراحل پناهندگی، پناهندگی یا یک وضعیت محافظت شده دیگر دریافت کنید یا

- مجوز اقامت دائم پس از رواداری پیرو بخش 60a پاراگراف 2 حکم 3 AufenthG یا مجوز اقامت پیرو بخش 25 پاراگراف 5 AufenthG دریافت کنید،

می توانید حداکثر 300 درس دوره زبان را یکبار تحت پیش شرط های خاص تکرار کنید. برای این کار باید کامل و درست در دوره زبان شرکت کنید و آزمون زبان را پیرو آن بگذرانید. اما آزمون نباید نشان دهنده مهارت کافی در زبان آلمانی باشد (سطح B1 زبان).

برای شرکت در تکرار درس باید درخواست دهید. لطفاً آن را به اداره محلی اداره فدرال مربوط به محل اقامت خود ارائه دهید.

اگر در دوره الفبا شرکت می کنید، شرکت قبلی شما در آزمون زبان برای تکرار 300 درس لازم نیست.

حوار دی کسبای هب دی

همه فرم های درخواست نامبرده در بروشور را می توان از سازمان دهنده دوره، اداره خارجی ها یا اداره محلی اداره فدرال مربوط به محل اقامت خود نیز دریافت کرد. همچنین فرم ها را می توانید در وب سایت زیر داشته باشید:

[www.bamf.de/formulare](http://www.bamf.de/formulare)

بروشور شامل مهم ترین اطلاعات شرکت در دوره الحاق است. سازمان دهنده دوره می تواند به سوالات بیشتر شما پاسخ دهد.

هنگام شرکت در دوره الحاق، شما بیمه سوانح کشوری نیستید.

برای شرکت شما در دوره الحاق آرزوی موفقیت داریم!